111-150 | 212-150 | 313-150







200230 - 200232 - 200233

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Németország

tel. +49 (0) 5258 971-0
fax.: +49 (0) 5258 971-120
Ügyfélszolgálat: +49 (0) 5258 971-197
www.bartscher.com

Kivitel: 8.0
Frissítve: 2026-03-11

Eredeti kezelési útmutató

1 Biztonság ... 2
1.1 Figyelmeztető jelzések magyarázata ... 2
1.2 Biztonsággal kapcsolatos jó tanácsok ... 3
1.3 Rendeltetésszerű használat ... 6
1.4 Nem rendeltetésszerű használat ... 6
2 Általános információ ... 7
2.1 Felelőssége és garancia ... 7
2.2 Szerzői jog védelme ... 7
2.3 Megfelelősségi nyilatkozat ... 7
3 Szállítás, csomagolás és tárolás ... 8
3.1 Szállítási ellenőrzés ... 8
3.2 Csomagolás ... 8
3.3 Tárolás ... 8
4 Technikai adatok ... 9
4.1 Technikai adatok ... 9
4.2 A készülék részegységeinek leírása ... 11
4.3 Készülék funkciói ... 12
5 Üzembe helyezése és kezelés ... 13
5.1 Üzembe helyezés ... 13
5.2 Használat ... 14
6 Tisztítás ... 17
6.1 Tisztítás közbeni biztonsággal kapcsolatos jó tanácsok ... 17
6.2 Tisztítás ... 18
7 Lehetséges meghibásodások ... 19
8 Leselejtezés ... 20

	**Használat előtt olvassa el a használati útmutatót, és a későbbiekben tartsa kéznél a készülék mellett!**

A használati útmutató a készülék üzembe helyezésével, kezelésével, valamint karbantartásával kapcsolatos információkat tartalmaz, és tanácsokkal szolgál. Az ebben található tanácsok és előírások ismerete a készülék biztonságos és megfelelő használatának feltétele.

A készülék használatbavétele előtt olvassa el az alábbi használati útmutatót, különösen elindítása előtt, hogy elkerülje a személyekben és tárgyakban keletkezett sérüléseket. A nem megfelelő használat sérüléshez vezethet.

A használat minden egyes szakaszában a kezelési utasításban szereplő összes vonatkozó információnak az illetékes személyzet rendelkezésére kell állnia. Ezek rendelkezésre állása az üzemeltető felelőssége.

A használati útmutatón kívül be kell tartani az általános, jogi és egyéb vonatkozó munkavédelmi és környezetvédelmi előírásokat.

1 Biztonság

HU

A készülék a jelenlegi technikai elvárásoknak megfelelően lett legyártva. Mindemellett a készülék veszélyforrás lehet, ha nem megfelelően, vagy nem rendeltetés szerűen kerül használatra. Minden felhasználó, ki üzemelteti a készüléket, követnie kell az alábbi használati útmutatóban foglaltakat és be kell tartani a munkavédelmi előírásokat.

1.1 Figyelmeztető jelzések magyarázata

A fontos, biztonsággal kapcsolatos és a figyelmeztető jelzések az alábbi használati útmutatóban a megfelelő figyelmeztető jelzésekkel vannak ellátva. Ezen tanácsokat kötelezően be kell tartani a balesetek, tárgyi és személyi sérülések elkerülése érdekében.

VESZÉLY!

Az **VESZÉLY** figyelmeztetés olyan lehetséges veszélyre figyelmeztet, melyek súlyos sérüléssel, vagy halállal járhat, ha nem kerüli el ezeket.

FIGYELMEZTETÉS!

A **FIGYELMEZTETÉS** figyelmeztetés olyan lehetséges veszélyre figyelmeztet, melyek közepes, vagy súlyos sérüléssel, vagy halállal járhat, ha nem kerüli el ezeket.

VIGYÁZAT!

A **VIGYÁZAT** figyelmeztetés olyan lehetséges veszélyre figyelmeztet, melyek könnyű sérüléssel, vagy károsodással járhat, ha nem kerüli el ezeket.

FIGYELEM!

A **FIGYELEM** figyelmeztetés a lehetséges tárgyi sérülésre figyelmeztet, mely akkor léphet fel, ha nem tartja be a megfelelő biztonsági előírásokat.

JÓ TANÁCS!

A JÓ TANÁCS szimbólum tájékoztatja a felhasználót a kezeléssel és tanácsokkal kapcsolatosan.

1.2 Biztonsággal kapcsolatos jó tanácsok

Elektromos áram

- A túl magas hálózati feszültség, vagy a nem megfelelő bekötés elektromos áramütéssel járhat.
- A készülék csak akkor csatlakoztatható, ha az információs adattáblán szereplő adatok megfelelnek a hálózati feszültségnek.
- A rövidzárlat elkerüléséhez a készüléket száraz állapotban kell tartani.
- Ha a készülék üzemeltetésekor meghibásodás lép fel, azonnal szüntesse meg a készülék áramellátását.
- Ne érintse a készülék csatlakozóját nedves kézzel.
- Soha ne fogja meg a készüléket, ha vízbe esett. Azonnal szüntesse meg a készülék áramellátását.
- Bármilyen javítás és a készülék burkolatának kinyitása csak szakképzet szerelő által és a megfelelő szerszámokkal történhet.
- Ne mozgassa a készüléket a hálózati vezetéknél fogva.

- Ne engedje, hogy a hálózati kábel hőforrással vagy éles élekkel érintkezzen.
- A hálózati vezetéket ne törje meg, nyomja, vagy csomózza össze.
- A készülék hálózati vezetékét mindig tekerje ki teljesen.
- Soha ne állítsa a készüléket, vagy más tárgyakat a hálózati vezetékre.
- A készülék konnektorból való kihúzását mindig a csatlakozót megfogva tegye.
- Rendszeresen ellenőrizze, hogy a hálózati kábel nem sérült-e. Soha ne használja a készüléket, ha a kábel sérült. Ha a kábelen sérülésnyomok láthatók, a veszélyek elkerülése érdekében az ügyfélszolgálattal vagy képzett villanyszerelő szakemberrel ki kell cseréltetni.

Éghető anyagok

- Soha ne tegye ki a készüléket magas hő hatásának, mint pl. főzőlap, sütő, nyílt láng, fűtőkészülék, stb.
- A készüléket rendszeresen tisztítsa, hogy elkerülje a tűzveszélyt.
- Ne takarja le a készüléket pl. alufóliával, vagy konyharuhával.
- A készüléket csak a megfelelő anyagokkal használja és csak a megfelelően beállított hőmérsékleten. Az anyagok, élelmiszerek és ételmaradékok a készülékben meggyulladhatnak.

HU

- Soha ne üzemeltesse a készüléket gyúlékony, könnyen gyulladó anyagok közelében, mint pl.: benzin, denaturált szesz, alkohol. A magas hőmérséklet párolgást idéz elő ezen anyagokban és tűzforrással érintkezve robbanáshoz vezethet.
- Tűz esetén először áramtalanítsa a készüléket, mielőtt megtenné a megfelelő tűzvédelmi intézkedéseket. Soha ne oltsa a tüzet vízzel, mikor az elektromos csatlakozó be van dugva a konnektorba. A tűz eloltását követően biztosítani kell a megfelelő szellőztetést.

Forró felület

- A készülék felülete a működés közben felforrósodik. Fennáll az égési sérülés veszélye. A magas hőmérséklet még megmarad a kikapcsolás után is.
- Ne érintse a készülék forró felületét. Használja a rendelkezésre álló kezelő szerveket és fogantyúkat.
- A készüléket szállítani és tisztítani csak a teljes kihűlését követően lehet.
- A forró felületet ne öntse le hideg vízzel, sem pedig gyúlékony folyadékokkal.

Az üzemeltető felelőssége

Az üzemeltető felelős a hatályos törvények, jogszabályok, rendeletek és a baleset-megelőzésre, a környezetvédelemre vonatkozó hatályos nemzeti rendelkezések, valamint a telepítés helyszínén érvényes belső munka-, üzemeltetési és biztonsági utasítások betartásáért.

Üzemeltetői felelősségek:

- A készüléket és a csatlakoztatott alkatrészeket csak kifogástalan műszaki állapotban, működő védő- és biztonsági alkatrészekkel működtesse.
- A munkahelyi kockázatértékelések elkészítése.
- A személyzet oktatása és rendszeres képzése. Különösen a biztonsági fejezetet és a biztonsági utasításokat kell elolvasni és betartani.
- Megfelelő egyéni védőfelszerelés biztosítása (Személyi védőfelszerelés)
- A karbantartási és tisztítási ütemtervek betartása.
- A képzés/oktatás dokumentálása, a készülék alkatrészeinek cseréje.

Üzemeltetés csak felügyelet mellett

- A készüléket csak felügyelet mellett üzemeltesse.
- Mindig maradjon a készülék közvetlen közelében.

Kezelő személyzet

- A készülék csak betanított és megfelelően képzett személy által kezelhető.
- Ezen eszköt nem lehet olyan személyek (beleértve gyermekek) által üzemeltetni, akiknek korlátozott fizikai, érzékszervi, vagy mentális állapotuk van, valamint cak korlátozott tapasztalattal és/vagy korlátozott ismeretekkel rendelkeznek.
- A gyermekeket tartsa felügyelet alatt, hogy megbizonyosodjon, hogy nem játszanak, sem pedig indítják el a készüléket.

Nem rendeltetésszerű használat

- A nem rendeltetésszerű, vagy tiltott használat a készülék meghibásodásához vezethet.
- A készüléket csak olyan állapotban szabad üzemeltetni, mely nem hagy kívánnivalót maga után, biztosítva a biztonságos üzemeltetést.
- A készüléket csak akkor szabad üzemeltetni, ha a csatlakozó olyan állapotban van, mely nem hagy kívánnivalót maga után, biztosítva a biztonságos üzemeltetést.
- A készüléket csak akkor szabad üzemeltetni, ha tiszta.

- Csak gyári cserealkatrészeket használjon. Soha ne javítsa a készüléket önállóan.
- Ne végezzen semmilyen módosítást vagy változtatást az eszközön.

1.3 Rendeltetésszerű használat

A készüléket csak a használati utasításban leírtaknak megfelelően, a mellékelt és jóváhagyott alkatrészekkel együtt szabad használni.

Minden más felhasználás a tervezett felhasználással összeegyeztethetetlennek minősül. A gyártó nem vállal felelősséget az ebből eredő károkért. Ilyen esetekben a felelősség kizárólag a felhasználót/üzemeltetőt terheli.

A következő használat minősül rendeltetésszerű használatnak:

– Ételek melegen tartása a megfelelő GN edényekben.

1.4 Nem rendeltetésszerű használat

A nem rendeltetésszerű használat komoly sérüléshez vezethet személyekben és tárgyakban a nem biztonságos elektromos feszültség, tűz, és magas hőmérséklet következtében. A készülék segítségével csak olyan munka végeztethető, mely leírásra került ezen használati útmutatóban.

HU

Az alábbi használat minősül nem rendeltetésszerű használatnak:

– ételek készítésére
– meleg, vagy forró víz készítésére,
– cukor, édesítő, sav-, lúg- ill. alkoholtartalmú folyadékok forralására,
– egészségre káros, könnyen párolgó folyadékok és anyagok, stb., tárolására és melegítésére

2 Általános információ

2.1 Felelőssége és garancia

A készüléket a technika jelenlegi állása és az elismert műszaki biztonsági elvek szerint építették. Ennek ellenére a használat során a felhasználó vagy a közelben tartózkodók egészségét és életét veszélyeztetheti, illetve fennállhat a készülék vagy más eszközök károsodásának veszélye. A személyi sérülésekkel/tárgyi károkkal, valamint meghibásodásokkal kapcsolatos szavatossági és felelősségi igények kizártak, ha azok az alábbi okok közül egy vagy több oknak tulajdoníthatók:

- Visszaélésszerű használat
- Az utasítások és a kapcsolódó információk be nem tartása/figyelmen kívül hagyása
- A készülék engedély nélküli szerkezeti vagy műszaki változtatásai
- Nem megfelelően képzett és nem megfelelően képzett személyzet alkalmazása
- Hibás vagy helytelenül felszerelt biztonsági és védőberendezésekkel történő üzemeltetés
- Nem megfelelő karbantartás vagy tisztítás
- Megoldatlan hibák
- Nem engedélyezett adathordozók, tisztítószerek stb. használata.
- Nem engedélyezett pótalkatrészek használata
- Kezelési hibák vagy egyéb visszaélések
- Idegen testek vagy vis maior által okozott katasztrófák
- A teljesítménytábla és az üzemeltetésre és biztonságra vonatkozó matricák megsemmisítése.

2.2 Szerzői jog védelme

Eme használati útmutató valamint a benne foglalt szöveg, vázlatok, fényképek és más elemek a szerzői jog által védettek. A törvényes tulajdonos írásbeli engedélyének beszerzése nélkül tilos a használati útmutató egészének, illetve bármely elemének sokszorosítása bármely módon és bármely formában, valamint a felhasználása és/vagy harmadik személy felé való továbbítása. A fentiek megsértése esetén kártérítési felelősséggel tartozik. Fenntartjuk magunknak a jogot további kártérítési igény benyújtásához.

2.3 Megfelelősségi nyilatkozat

A készülék teljesíti a jelenlegi Európai Uniós normákat és előírásokat. A fentieket WE Megfelelősségi Nyilatkozattal bizonyítjuk. Szükség esetén szívesen elküldjük Önöknek a megfelelő Megfelelősségi nyilatkozatot.

3 Szállítás, csomagolás és tárolás

3.1 Szállítási ellenőrzés

A készülék megérkezésekor haladéktalanul ellenőrizni kell, hogy a készülék és felszereltsége komplett-e és hogy nem sérült-e meg szállítás közben. Látható szállítási sérülés megállapításakor el kell utasítani a készülék átvételét, vagy feltételes átvételt kell tenni. A kézbesítő logisztikai cég szállítói / kézbesítési dokumentumán be kell jegyezni a sérülés leírását és reklamációt kell indítani. A rejtett sérülést közvetlenül annak felfedezését követően jelezni kell, mivel a kártérítési igényeket lejelenteni csak az adott reklamációs időn belül lehet kezdeményezni.

Bármely részegység, vagy alkatrész hiánya esetén kérjük vegye fel a kapcsolatot az Ügyfélszolgálattal.

3.2 Csomagolás

Kérjük ne dobja ki a készülék dobozát. Még szükség lehet rá a készülék tárolásakor, költöztetésekor illetve a szakszervizbe való szállításakor, amennyiben esetleg meghibásodás lépne fel.

HU

A csomagolás és annak elemei újrafelhasználható anyagokból készültek. Részletezve ezek: zsákok és fóliák műanyagból, a csomagolás kartonpapírból.

A csomagolás megsemmisítésekor be kell tartani az adott ország előírásait. Az újjra felhasználható csomagoló anyagokat el kell juttatni újrafelhasználásra.

3.3 Tárolás

A csomagolás maradjon zárva a készülék beüzemeléséig, a tárolásakor pedig legyen figyelemmel a külső jelzésekre a tárolásra és a tárolási helyzetre vonatkozóan. A csomagolást csak az alábbi környezetben tárolja:

- zárt helyiségekben
- száraz és pormentes környezetben
- agresszív anyagoktól távol
- olyan helyen ahol nincs kitéve közvetlen napfények
- olyan helyen ahol nincs kitéve mechanikus sérülésnek.

Hosszabb ideig való tárolás esetén (több, mint három hónap) rendszeresen ellenőrizze a részesgységek és a csomagolás állapotát. Szükség esetén cserélje a csomagolást újra.

4 Technikai adatok

4.1 Technikai adatok

Verzió / jellemzők 200230| 200232| 200233

- Tápellátás: elektromos
- Készülékcsatlakozó: csatlakoztatásra kész
- Típus: asztali készülék
- Be-/kikapcsoló
- Ellenőrző lámpák:
  - Be/ki
  - felmelegedés
- Vízcsatlakozás: nem
- Vízleeresztő csap: nincs
- Vízellátó csap: nem

A technikai változtatások jogát fenntartjuk!

HU

Megnevezés:	**Vízfürdős melegentartó / Bain Marie 111-150**
Cikkszám:	**200230**
Anyag:	krómnikkelacél
Kamrák száma:	1
A rekesz méretei: (szél. x mély. x mag.), mm:	305 x 510 x 155
Kamraméret (GN formátum):	1 x 1/1 GN
GN edény max. mélysége, mm:	150
Védelmi fokozat:	IPX3
Osztály fokozat:	I
Csatlakozási értékek:	1,2-1,4 kW | 220-240 V | 50/60 Hz
Méretek (szél x mély. x mag.) mm-ben:	340 x 540 x 250
Súly kg-ban:	8,0

GN-tartály nem tartozék!

Megnevezés:	**Vízfürdős melegentartó / Bain Marie 212-150**
Cikkszám:	**200232**
Anyag:	krómnikkelacél
Kamrák száma:	1
A rekesz méretei: (szél. x mély. x mag.), mm:	305 x 510 x 155
Kamraméret (GN formátum):	1 x 1/1 GN
GN edény max. mélysége, mm:	150
Védelmi fokozat:	IPX3
Osztály fokozat:	I
Csatlakozási értékek:	1,2-1,4 kW | 220-240 V | 50/60 Hz
Méretek (szél x mély. x mag.) mm-ben:	340 x 540 x 250
Súly kg-ban:	10,3

A készletben:
2 db 1/2 GN tartályok
2 kanálnyílással ellátott fedél

HU

Megnevezés:	**Vízfürdős melegentartó / Bain Marie 313-150**
Cikkszám:	**200233**
Anyag:	krómnikkelacél
Kamrák száma:	1
A rekesz méretei: (szél. x mély. x mag.), mm:	305 x 510 x 155
Kamraméret (GN formátum):	1 x 1/1 GN
GN edény max. mélysége, mm:	150
Védelmi fokozat:	IPX3
Védelmi fokozat:	I
Csatlakozási értékek:	1,2-1,4 kW | 220-240 V | 50/60 Hz
Méretek (szél x mély. x mag.) mm-ben:	340 x 540 x 250
Súly kg-ban:	10,6

A készletben:
3 db 1/3 GN tartályok
3 kanálnyílással ellátott fedél

4.2 A készülék részegységeinek leírása

200230



Ábra 1

HU

200232



Ábra 2

200233



Ábra 3

1. Tartály
2. Melegítést jelző lámpa (zöld)
3. Hőmérséklet-szabályozó
4. BE-/KI-kapcsoló beépített hálózati kontrollfénnyel (piros)
5. Láb (4x)
6. Burkolat
7. GN edény
8. Fedél kanálnyílással

HU

4.3 Készülék funkciói

A bemar melegen tartja az ételt, ha megfelelő GN tárolóedényekbe helyezi. A vízfürdő egyedileg szabályozható hőmérsékletének köszönhetően nem áll fenn az ételek megégésének vagy kiszáradásának veszélye.

5 Üzembe helyezése és kezelés

5.1 Üzembe helyezés

Kicsomagolás / Beállítás

- Csomagolja ki a készüléket és távolítsa el az összes belső és külső csomagolóanyagot és a szállítási védőanyagot.

VIGYÁZAT!

Fulladás veszély!

Tegye elérhetetlenné gyermekek számára a csomagoló anyagokat, mint műanyag zacskók, hungarocell elemek.

- Ha a készüléken védőfólia található, azt el kell távolítani. A fóliát lassan távolítsa el, hogy ne hagyjon ragasztómaradványokat. Az esetleges ragasztómaradványokat távolítsa el megfelelő oldószerrel.
- Figyeljen rá, hogy ne sérüljön meg az adattábla, illetve a figyelmeztető jelzések a készüléken.
- **Soha** ne állítsa fel a készüléket vizes, vagy nedves környezetben.
- A berendezést úgy helyezze el, hogy a csatlakozó könnyen elérhető legyen a gyors lecsatlakoztatás érdekében, ha esetleg erre lenne szükség.
- A telepítési hely kiválasztásakor a következő szempontokat kell figyelembe venni:
  - A telepítési felületnek egyenletesnek, kellően teherbírónak, vízállónak, száraznak és hőállónak kell lennie.
  - Biztosítsa, hogy a kijelölt menekülési útvonalak szabadon maradjanak.
  - Biztosítson stabil pozíciót.
  - Biztosítson elegendő helyet a munkavégzéshez, karbantartáshoz és takarításhoz.
  - Hagyja szabadon a bejövő és kimenő levegő szellőzőnyílásait, ha vannak ilyenek.
  - Tartsa be a vonatkozó műszaki és telepítési előírásokat.
- Elegendő távolságot kell tartani az asztal széleitől. A készülék felborulhat és leeshet.
- Tartson legalább 20 cm távolságot az éghető falaktól és tárgyaktól.

HU

Csatlakoztatás hálózatra

- Ellenőrizze, hogy a készülék technikai adatai (lsd.: adattábla) megegyeznek e a helyi elektromos hálózattal.
- Csatlakoztassa a készüléket egyes, megfelelő biztosítékkal rendelkező földelt dugaljba. Ne csatlakoztassa a készüléket több aljzatú konnektorba.
- A csatlakozó kábelt úgy helyezze el, hogy senki se léphessen rá, és el sem botolhasson benne.

5.2 Használat

Biztonsági figyelmeztetések

FIGYELMEZTETÉS!

Égési sérülés veszélye!

A készülék burkolata működés közben nagyon felmelegszik. A készülék kikapcsolás után is még egy ideig forró marad.

Ne érintse meg a készüléket puszta kézzel!

A készülék tisztítása, vagy egyéb helyre való áthelyezése előtt annak teljesen ki kell hűlnie.

Soha ne mozgassa a készüléket bekapcsolt állapotban.

A karok, kezek vagy ujjak égési sérülésének veszélye a forró víz vagy gőz miatt.

Ügyeljen arra, hogy használat közben ne folyjon ki folyadék a készülékből! Ne töltse túl a tartályt.

Viseljen védőkesztyűt a GN-tartályok cseréjekor vagy a forróvizes fürdő területének kezelésénél.

Soha ne nyúljon a rekeszbe annak működése közben vagy közvetlenül a működése után. A rekesz kiürítése előtt győződjön meg arról, hogy a víz hideg úgy, hogy a kezét 2-5 cm-re a rekesz fölé tartja.

HU

Készülék előkészítése

1. Az első használat előtt alaposan tisztítsa meg a készüléket és a tartozékokat a **6. „Tisztítás“** fejezetben leírtak szerint.
2. Az elmosott elemeket és a felületet alaposan szárítsa meg.
3. Bizonyosodjon meg, hogy a készülék ki van kapcsolva.
4. Öntsön friss ivóvizet a rekeszbe a szükséges szintig. Vegye figyelembe a sütőtérben található „MIN“ és„MAX“ jelzéseket.

   VIGYÁZAT!
   Soha ne használja a készüléket úgy, hogy nincs víz a rekeszben.
   Győződjön meg arról, hogy a kamrában lévő vízszint a MIN és MAX jelölések között van.
   Rendszeresen ellenőrizze a vízszintet, és szükség esetén pótolja vagy cserélje ki a vizet.

   ÚTMUTATÓ!

   Öntsön meleg vizet a tartályba, ezzel időt és energiát spórolhat!

Készülék működése

1. Csatlakoztassa a készüléket egy megfelelő, egyes konnektorba.
2. Kapcsolja be a készüléket a be-/kikapcsolóval, állítsa **"I"** állásba.

A be-/kikapcsolón lévő piros bekapcsoló jelzőlámpa világítani kezd.

3. Állítsa be a kívánt hőmérsékletet a hőfok szabályozó tekerőgombjával 0 °C és 90 °C közé.

   ÚTMUTATÓ!

   A beállított 90°C-os hőmérséklet akkor érhető el, ha a készülék kamrája le van fedve, vagy ha GN edényt helyezünk a készülékbe.

A hőmérséklet-beállítás kiválasztásakor a zöld fűtésjelző lámpa kigyullad.

A beállított hőmérséklet elérésekor a felfűtési lámpa kialszik.

Amikor a kamra hőmérséklete csökken, ez a lámpa ismét kigyullad, és a tartályban lévő víz a beállított hőmérsékletre melegszik.

Az eszköz készen áll az ételek melegen tartására.

4. Helyezze a megfelelő GN-tartály(oka)t a készüléktérbe.
5. Tegye a kívánt forró ételt a GN-tartály(ok)ba.
6. Forró ételek tálalása a megfelelő konyhai eszközökkel, szükség szerint.

Készülék kikapcsolása

1. Az étel melegen tartásának végén, ha a készüléket már nem kívánja használni, a hőmérsékletszabályozót "0" állásba kell állítani.
2. A be-/kikapcsolót állítsa „O“ pozícióba.
3. Csatlakoztassa le a készüléket az elektromos tápellátásról (húzza ki a dugót).

   FIGYELEM! Égési sérülés veszélye!

   A készülék és a benne lévő víz a működés után még egy ideig forró marad.

   Hagyja a készüléket és a vizet lehűlni, mielőtt leürítené.

4. Vegye ki a lehűtött GN-tartály(ok)at a készüléktartályból.
5. Ürítse ki a kamrát a víz kiöntésével.

Túlmelegedés elleni védelem

A készülék túlmelegedés elleni védelem mel van felszerelve. Ha a készüléket véletlenül úgy kapcsolják be, hogy nincs víz a tartályban vagy túl alacsony a vízszint, ez a funkció aktiválódik, és a készülék kikapcsol. A következőképpen járjon el:

HU

- várjon, amíg a készülék és a kamrában lévő víz lehűl;
- ürítse ki a kamrát a víz kiöntésével;
- nyomja meg a RESET gombot (egy szigetelt tartozékkal, pl. egy egypólusú feszültségmérővel vagy szigetelt csavarhúzóval) az alsó lemezen lévő lyukon keresztül.

Egy határozott "kattanó" hang hallható.

A készülék ezután ismét használatra kész.

6 Tisztítás

Az üzemeltetőnek gondoskodnia kell arról, hogy a berendezés és annak biztonsági alkatrészei jó állapotban legyenek. Az ellenőrzési és biztonsági rendszerek hatékonyságát ellenőrizni kell.

A karbantartási, tisztítási és javítási munkákat csak megfelelően képzett és szakképzett személyzet végezheti.

Ha karbantartás, tisztítás és javítás miatt szükségessé válik a biztonsági berendezések eltávolítása, akkor azokat a munka befejezése után azonnal vissza kell szerelni, és működésüket ellenőrizni kell.

Minden karbantartási és tisztítási munkát a használati utasításnak megfelelően, a megadott időközönként kell elvégezni.

6.1 Tisztítás közbeni biztonsággal kapcsolatos jó tanácsok

- A készüléket a tisztítás előtt le kell csatlakoztatni az elektromos hálózatról.
- Hagyja teljesen kihűlni a készüléket.
- Vigyázzon, hogy a berendezésbe ne kerüljön víz. Ne merítse a készüléket tisztítás közben vízbe, vagy egyéb folyadékba. A készülék tisztításához ne használjon nyomás alatt lévő vízsugarat!
- Ne használjon a készülék tisztításához semilyen éles, vagy fém tárgyat (kés, villa, stb.). Ezek a tárgyak megsérthetik a készüléket, az érintkezése elektromos áramot vezető részekkel pedig áramütéshez vezethet.
- Ne használjon a tisztításhoz semmilyen súrolószert, oldószer tartalmú, vagy maró hatású tisztító anyagot. Ezek megsérthetik a felületet.

6.2 Tisztítás

1. Minden használat után tisztítsa meg a készüléket.
2. Vegye ki a lehűtött GN-tartály(ok)at a rekeszből.
3. Ürítse ki a kamrát a lehűlt víz kiöntésével.
4. A rekeszt alaposan tisztítsa meg meleg víz, puha törlőkendő, vagy szivacs és enyhe tisztítószer segítségével.
5. Alaposan öblítse ki a kamrát tiszta vízzel, hogy a maradék tisztítószert teljesen eltávolítsa.
6. Puha, nedves ronggyal tisztítsa meg a készülék házát.
7. Végül az elmosott elemeket és a felületet alaposan szárítsa meg.
8. A használt GN-tartályokat és fedeleket langyos vízben, enyhe mosószerrel és puha ronggyal vagy szivaccsal kell tisztítani. A fedelek és a GN-tartályok mosogatógépben is moshatók.
9. Intenzív használat esetén rendszeresen el kell távolítani a tartály alján összegyűlő vízkőlerakódást. Használjon erre a célra víz és ecet oldatát vagy a kereskedelemben kapható vízkőtelenítőszert. Kövesse a gyártó utasításait a használt vízkőoldó szerre vonatkozóan.

7 Lehetséges meghibásodások

Az alábbi táblázat ismerteti az eszköz működése során felmerülő hibák lehetséges okait és elhárításának módját. A munkát csak megfelelően képzett műszaki személyzet végezheti.

Amennyiben a hibákat nem lehet elhárítani, vegye fel a kapcsolatot a szervizzel. Feltétlenül tüntesse fel a cikkszámot, a modellt és a sorozatszámot. Ezek az adatok a készülék teljesítménytábláján találhatók.

Hiba	Lehetséges oka	Megoldása
A készülék csatlakoztatva van az elektromos hálózathoz, de a kapcsolón lévő piros hálózati lámpa nem világít.	Nem megfelelő áramellátás vagy áramszünet	Ellenőrizze az áramellátást, nézze meg, hogy a kábel nem sérült vagy hibás-e
	Működésbe lépett az elektromos biztosíték	Ellenőrizze a biztosítékot (szükség esetén cserélje ki), ellenőrizze a készüléket egy másik aljzathoz való csatlakoztatás után.
	Nincs áram	Ellenőrizze a tápellátást
A készülék csatlakoztatva van az elektromos hálózathoz, be van kapcsolva, a hőmérséklet be van állítva, de a beállított hőmérsékletet nem éri el.	A termosztát meghibásodott	Lépjen kapcsolatba a szervízzel
A készülék be van kapcsolva, a hőmérséklet be van állítva, de a zöld fűtésjelző lámpa nem világít, és a készülék nem melegszik fel.	Bekapcsolt a túlmelegedés elleni védelem	Vegye figyelembe a "Védelem a túlmelegedés ellen" című szakaszban található megjegyzéseket.

HU

8 Leselejtezés

Elektromos készülék

	Az elektromos készülékek ezen szimbólummal jelzettek. Az elektromos készülék a megfelelő és környezetkímélő módon kell megsemmisíteni és újrafeldolgozni. Ne dobjon ki elektromos készüléket a háztartási hulladékba. Csatlakoztassa le a készüléket az elektromos hálózatról és távolítsa el a készülékből a csatlakozó kábelt.

Az elektromos készüléket a kijelölt gyűjtőponton adja le.